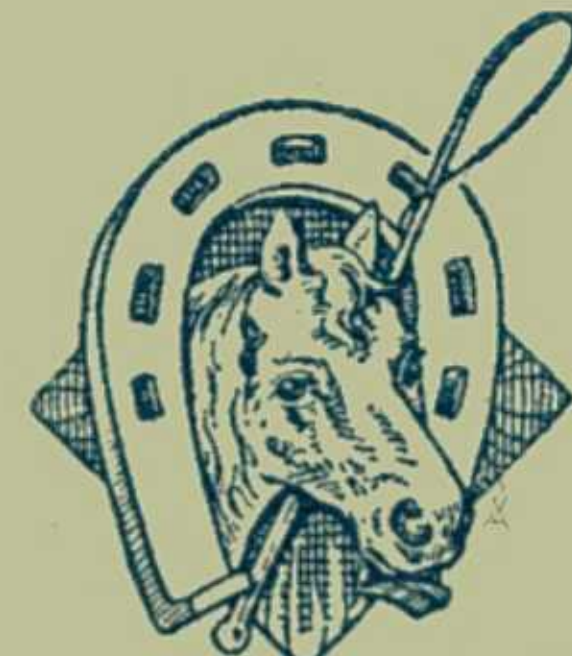


68
SBH
Cp 12 Rio 2

68
SBH

Cp 12 Rio 2



GRAND HOTEL DE LA

RÔTISSERIE SPORTSMAN

RUA LIBERO BADARO 114
RUA DR. FALCÃO, 2
Caixa Postal 571 - Telephone, 2795
Telegr. "RÔTISSERIE"
S. PAULO

S. Paulo, 1 de Dezembro de 1920

Ilm. Snr.

Quer caros emprazados

Reço. the perdas de the nad ter ha
mais tempo agradecido as elapissas refe-
rencias que me fez em os artigos do
"Paulistano", dedicados a' minha traducçao
do "Fausto". Não sabia no Rio o seu ende-
reço e, como estava para dar um pulo
até' aqui, adiei o agradecimento, aqui de
dal-o mesmo em S. Paulo. Serei crei
que the estm infinitamente grato as
conceitos que expendem sob minha pes-
soa e sob os meus trabalhos, cujos unico
merito, estm certo, e' serem sinceros. Os
outros merecimentos descobri-os a sua
bondade imenso.

Sob a traducçao do "Fausto" - ja' que
tas profundamente conhece o assumpto e elle

P.P. Amado foi ao Rio, não esqueça, seu um bom
grande prazer, indo dar-me dois dedos de prosa em
sua casa, à rua Visconde de Paranaíba 71 -
Santa Theresa - (Bombar para a estada de Curvello).
J. B.

tas brilhantemente se occupou - e' de meu
dever dar-lhe alguns informes intimos. Eu a
fiz num momento difficil de minha vida, em
1915, no principio do anno, quando era obrigado a dar
a' casa Gannier o meu esforço no cto das traducções,
em troca de salarios inferiores. O meu intuito ao
fazer a sua foi traduzir "Fausto". Nunca tive essa
alta pretensão. Quis tornar a grande obra accessivel
ao publico em geral. Dahi a ausencia da note de
Walpurgis e o resumo semi-explicativo do 2º Fausto.
Nessa epoca não contava eu tambem com os re-
cursos espirituais de que hoje disponho. Hoje
não assignaria alli nenhuma coisa, os versos todos,
por exemplo. São profundamente lastimaveis!
A guerra suspendeu os trabalhos da casa Gannier e
o "Fausto", entregue em 1915, só pôde vir a lume em
1920. Calho-me na cabeça, inesperadamente, com
uma pedrada.... Peço que estas explicações ajudem-
o bastante a comprehender o meu papel nessa
tradução, para a qual foi tão generoso e que eu considero
uma "fonte de juvenis". Com lealdade e sincera
reconhecimento, agudo. Um a um

Augusto Barroso